



ΕΤΟΣ 73ον

9 Μαρτίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 10 (3745)

Η ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΑΥΤΟΣΥΝΕΙΔΗΣΙΑ ΜΑΣ

Τὴν ἐνίσχυση τοῦ φρονήματος τῶν νέων χριστιανῶν, πού προέρχονταν ἀπό τόν Ἰουδαϊκό κόσμο καί βίωναν τὴν ἀμφισβήτηση καί τὴν πολεμική τῶν πρώην ὁμοθρήσκων τους, ἐπιχειρεῖ ὁ συγγραφέας τῆς πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς ἀναφερόμενος σέ μεγάλες προσωπικότητες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Ἦταν ἐκεῖνοι, οἱ ὅποιοι, μέ τὴ δύναμη τῆς πίστεως, ἔκαναν ἔργα δικαιοσύνης, πέτυχαν τὴν πραγματοποίηση τῶν ὑποσχέσεων τοῦ Θεοῦ, μαρτύρησαν καί ἔχυσαν τό αἷμα τους γιὰ τὴν πίστη τους στὸν ἕνα ἀληθινό Θεό.

ἽΟρθόδοξη πνευματικὴ ζωὴ

Στό ἀνάγνωσμα πού ἀκούσαμε σήμερα ὁ Ἀπόστολος μᾶς καλεῖ, ἔχοντας συμπαραστάτες τοὺς Μάρτυρες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, νά ἀποτινάξουμε τὰ βάρη τῆς ἁμαρτίας καί νά ἀγωνιστοῦμε στὸν στίβο τῆς ὀρθόδοξης πνευματικῆς ζωῆς. Μαζί μέ ἐκείνους, ἄς ἀκουμπήσουμε καί στοὺς Μάρτυρες τῆς Καινῆς Διαθήκης, σάν κι αὐτοὺς πού τιμοῦμε σήμερα, τοὺς Τεσσαράκοντα Μάρτυρες πού μαρτύρησαν στὴ λίμνη τῆς Σεβαστείας.

Ἡ συγκεκριμένη ἀποστολικὴ διήγηση συνάδει πρὸς τό πνεῦμα τῆς σημερινῆς ἡμέρας, κατὰ τὴν ὁποία ἡ Ἐκκλησία μας ἐορτάζει τὸν θρίαμβο τῆς ὀρθόδοξης πίστεως καί τὴ διάδοσή της στὰ πέρατα τοῦ κόσμου. Σ' αὐτὴ τὴν πίστη, πού βιώνεται στὴν ὀρθόδοξη πνευματικὴ ζωὴ, θ' ἀφιερῶσουμε τίς ἀκόλουθες σκέψεις, καταγράφοντας τρεῖς ἀδιαπραγμάτευτες ἀλήθειες σχετικὰ μέ τὴν ὀρθόδοξη αὐτοσυνειδησία μας.

Ταύτιση ἀλήθειας μέ ἽΟρθοδοξία

ἽΟ μακαριστός π. Γεώργιος Καψάνης μιλάει γιὰ τὴν ταύτιση τῆς ἀλήθειας μέ τὴν ἽΟρθοδοξία: «Τό ἀνεπανάληπτο καί ἡ τελειῶς ἀσύγκριτη ὑπεροχὴ τῆς πίστεώς μας, ἔναντι ὅλων τῶν ἄλλων θρησκειῶν καί φιλο-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Έβρ. ιβ' 1-10)

Τό νέφος τῶν μαρτύρων

Ἀδελφοί, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καί τήν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχουμεν τὸν προκειμένον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινε σταυρόν, αἰσχύνῃς καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμῃτε ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλύομενοι. Οὕτω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι, καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἣτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται· *Υἱέ μου, μὴ ὀλιγῶρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος. Ὅν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. Εἰ παιδεῖαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός· τίς γὰρ ἐστὶν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστέ παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασι πάντες, ἄρα νόθοι ἐστέ καὶ οὐκ υἱοί. Εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ.*

σοφικῶν κοσμοθεωριῶν, ἔγκειται στό ὅτι ὁ Χριστός δέν σώζει ἀπλῶς ὡς ἓνας ἠθικός διδάσκαλος μῖς νέας ἠθικῆς, ἐνός ἀπλῶς ἠθικοῦ προτύπου. Ὁ Χριστός, ὡς Θεάνθρωπος, μᾶς ἔδωσε τὴ δυνατότητα νά γίνουμε μέλη τοῦ ἁγίου σώματός του, τῆς Ἐκκλησίας του, καί ἔτσι νά μετᾶσχουμε στή Θεία του Μεταμόρφωση καί Ἀνάσταση, νά ἐπιτύχουμε τόν σκοπὸ τῆς ζωῆς μας, δηλαδή τὴν ἔνωσή μας μέ τόν Θεό. Εἴμαστε Ὁρθόδοξοι χριστιανοί, διότι γευθήκαμε τὴν ἀλήθεια τῆς Ὁρθοδόξου πίστεως, τῆς μόνῃς ὀρθῆς πίστεως στόν Χριστό, τῆς πίστεως τῶν Ἀποστόλων, τῶν Μαρτύρων, τῶν Ὁσίων, τῆς ἀωμότητος πίστεως τῶν Ἁγίων Πατέρων. Δέν καυχώμαστε γιά δική μας ἀρετή. Δέν καυχώμαστε γιά προσωπική μας ἀγιότητα. Καυχώμαστε, ὅμως, “ἐν Κυρίῳ” γιά τὴν πίστη μας, τὴν ἀληθινὴν πίστη τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ».

Ἀναλλοίωτη ἡ Ὁρθόδοξη πίστη

“Ενας πρῶνν προτεστάντης Πάστορας, νῦν Ὁρθόδοξος Ἱερέας στήν Ἀμερική, ἐπισημαίνει γιά τὸ ἀναλλοίωτο τῆς Ὁρθοδόξης πίστεως: «Στὴν Ὁρθοδοξία σήμερα, ὅπως καί στό παρελθόν, τὰ βασικά στοιχεῖα τοῦ χριστιανικοῦ δόγματος, τῆς λατρείας καί τῆς διοίκησης, δέν προσφέρονται

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἀφοῦ ἔχουμε γύρω μας ἕνα τόσο μεγάλο νέφος δικαίων (τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης), οἱ ὁποῖοι εὐαρέστησαν στόν Θεό, ἄς ἀποβάλουμε κάθε περιττή μέρημα καί τήν ἁμαρτία πού καιροφυλακεῖ, καί ἄς τρέξουμε μέ ὑπομονή στόν ἀγώνα πού ἔχουμε μπροστά μας, ἔχοντας διαρκῶς προσηλωμένα τά μάτια μας στόν ἀρχηγό καί τελειωτή τῆς πίστεώς μας Ἰησοῦ, ὁ ὁποῖος, ἀντί τῆς χαρᾶς, πού ἀπολάμβανε (στούς οὐρανοῦς ὡς Θεός), ὑπέμεινε σταυρικό θάνατο, καί ἔτσι περιφρόνησε τή ντροπή (γιά τήν ἀτίμωση αὐτή), καί κάθισε στά δεξιά τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ. Ἀναλογιστεῖτε, πράγματι, αὐτόν, ὁ ὁποῖος ὑπέμεινε μέ ὑπομονή τόση ἐχθρότητα ἐκ μέρους τῶν ἁμαρτωλῶν, γιά νά μήν κουραστεῖτε ψυχικά καί ἀποδαρρυνθεῖτε. Δέν ἔχετε ἀντισταθεῖ ἀκόμη μέχρι θανάτου στόν ἀγώνα σας κατά τῆς ἁμαρτίας, καί ἔχετε ἤδη λησμονήσει τή νουθεσία, ἡ ὁποία σᾶς μιᾶ σάν γιούς της καί σᾶς λέγει: «Υἱέ μου, μήν παραμελεῖς τήν κατά Θεό διαπαιδαγώγησή σου, καί μήν ἀποδαρρύνεσαι ὅταν σέ ἐλέγχει. Γιατί ὁ Θεός διαπαιδαγωγεῖ ὅποιον ἀγαπᾶ καί μαστιγώνει ὅποιον θεωρεῖ δικό του». Ἄν ὑπομένετε αὐτή τή διαπαιδαγώγηση, ὁ Θεός σᾶς συμπεριφέρεται σάν παιδιά του· γιατί ποιός γιός ὑπάρχει, τόν ὁποῖον δέν διαπαιδαγωγεῖ ὁ πατέρας του; Ἄν ὅμως δέν διαπαιδαγωγεῖστε, ὅπως ὅλα τά γνήσια παιδιά, τότε εἶστε νόθοι καί ὄχι γνήσιοι γιοί. Ἐπειτα, τούς φυσικούς γονεῖς μας, οἱ ὁποῖοι μᾶς διαπαιδαγώγησαν, τούς ντρεπόμαστε· δέν πρέπει πολύ περισσότερο νά ὑποτασσόμαστε στόν πνευματικό πατέρα, γιά νά κερδίσουμε τήν αἰώνια ζωή; Γιατί οἱ μὲν (φυσικοί γονεῖς) μᾶς διαπαιδαγώγησαν γιά λίγο διάστημα καί ὅπως νόμιζαν καλύτερα, ὁ δέ (πνευματικός πατέρας) μᾶς διαπαιδαγωγεῖ πρὸς τό συμφέρον μας, γιά νά συμμετάσχουμε στήν ἀγιότητά του.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ποτέ γιά ἐπαναδιαπραγμάτευση. Δέν μπορεῖ κάποιος νά εἶναι Ὁρθόδοξος Ἱερέας π.χ. καί νά ἀπορρίπτει τή Θεότητα τοῦ Χριστοῦ, τήν ἐκ Παρθένου Γέννηση, τήν Ἀνάσταση, τήν Ἀνάληψη στούς οὐρανοῦς ἢ τή Δευτέρα Παρουσία. Πολύ ἀπλά, ἡ Ἐκκλησία δέν ἔχει ἀφήσει τήν τροχιά της, γιά σχεδόν δύο χιλιάδες χρόνια. Εἶναι Μία, Ἁγία, Καθολική καί Ἀποστολική, εἶναι ἡ Ἐκκλησία τῆς Καινῆς Διαθήκης. Οἱ πύλες τοῦ Ἄδη ἔχουν προσπαθήσει ἐπανειλημμένα νά τήν καταβάλουν, ἀλλά δέν τό ἔχουν καταφέρει».

Συνύφανση Ἑλληνισμοῦ καί Ὁρθοδοξίας

Ἡ τρίτη ἀλήθεια ὑπογραμμίζεται ἀπό ἕναν μεγάλο Ἕλληνα πολιτικό καί ἀναφέρεται στήν κοινή πορεία Ἑλληνισμοῦ καί Ὁρθοδοξίας στήν πατρίδα μας: «Ἡ Ὁρθοδοξία, ἐμπλουτίζοντας τή λαμπρή πολιτιστική παράδοση τῆς κλασικῆς ἀρχαιότητος, ἀπετέλεσε μαζί της τό ἰσχυρό πνευμα-

9 Μαρτίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ)
«Ανάμνησις τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἱερῶν εἰκόνων» (843). Τῶν ἁγίων τεσσαράκοντα
μαρτύρων τῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῆς Σεβαστείας μαρτυρησάντων († 320).
ᾠχος: δ΄ – Ἑωθινόν: Δ΄ – Ἀπόστ.: Ἑβρ. ιβ΄ 1-10 – Εὐαγγ.: Ἰωάν. α΄ 44-52.
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 16 Μαρτίου, Β΄ Νηστειῶν (Γρηγορίου Παλαμᾶ).
Ἀπόστολος: Ἑβρ. α΄ 10 - β΄ 3 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. β΄ 1-12.

τικό καί ἠθικό βάθρο τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Τῆ συνεκτική του οὐσία. Τόν φω-
τοδότη του, ἀλλά καί τήν πηγή τῆς δυνάμεώς του. Ἡ Ὁρθοδοξία φώτισε
τά βήματα τοῦ Γένους καί κατηύθυνε τήν πορεία του κατά τή μακρά νύ-
κτα τῆς δουλείας. Γι' αὐτό καί οἱ ἔννοιες τοῦ Ἑλληνισμοῦ καί τῆς Ὁρθο-
δοξίας συνυφάνθηκαν ἀναπόσπαστα στή συνείδηση τοῦ "Ἐθνους».

Θά μπορούσε νά ἀναφέρει κανεῖς ἀκόμα περισσότερες ἀλήθειες σχε-
τικά μέ τήν πίστη μας, τήν ὁποία ἔχουμε τή θεία εὐλογία νά βιώνουμε καί
νά ἀπολαμβάνουμε μέσα στήν Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία. Αὐτῆς τῆς πίστεως
ὀφείλουμε νά εἶμαστε ἀντάξιοι, τιμώντας τούς ἀγῶνες καί τίς θυσίες
ὄλων ἐκείνων πού ἐργάστηκαν καί ἐργάζονται γιά τή δόξα καί τήν τιμή
τῆς.

Ἀρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

Ἀπό 9 ἕως 15 Μαρτίου 2025

Τό Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας
τῆς Ἑλλάδος μερμνᾶ γιά τήν διάδοση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, ἰδιαίτερα στίς χῶρες τῆς
Ἀφρικῆς καί τῆς Ἀσίας, μηνιαία μισθοδοσία ἰθαγενῶν κληρικῶν καί γιά ἄλλα πολλά.
Σᾶς εὐχαριστοῦμε γιά τήν συμπαράστασή σας στό ἱεραποστολικό μας ἔργο.

Λογαριασμός (IBAN) Ἐθνικῆς Τραπεζῆς: **GR050110146000014655807494**

Παρακαλοῦμε θερμά, μετά ἀπό ὁποιαδήποτε κατάθεση, νά ἐπικοινωνεῖτε μέ τό Γρα-
φεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς στά τηλ. 210-7272315, 316.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς
«Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης
Φαναρίου Ἀγαθάγγελος Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν
ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας. διανέμεται δω-
ρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: **www.apostoliki-diakonia.gr**